

НЕОЛОГИЗАЦИЯ ЛЕКСИКИ КАК СОВРЕМЕННАЯ ТЕНДЕНЦИЯ ДИНАМИКИ РАЗВИТИЯ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

В статье рассматривается новая лексика, вошедшая в словарь Ларусс в 2023 году, факторы, влияющие появление неологизмов во французском языке и тематическую принадлежность неологизмов вследствие контактов с другими языками. Количество неологизмов и их тематическая принадлежность во многом определяются их ролью в социуме. Отмечается, что основными генераторами неологизмов являются как традиционные, так и новые средства массовой информации, включая социальные сети, а также живой разговорный язык.

Ключевые слова: неология, неологизмы; заимствование; англицизмы; пополнение словарного состава; словарь Ларусс.

The article discusses the new vocabulary included in the Larousse dictionary in 2023, factors affecting the emergence of neologisms in French and the thematic affiliation of neologisms due to contacts with other languages. The number of neologisms and their thematic affiliation are largely determined by their role in society. It is noted that the main generators of neologisms are both traditional and new media, including social networks, as well as live spoken language.

Key words: neology; neologisms; borrowing; anglicisms; vocabulary replenishment; Larousse dictionary.

Бурный рост технологий, экономики и гуманитарных процессов в мировом сообществе XX и XXI веков подтолкнул лингвистов к более детальному изучению новой лексики, которая повсеместно и постоянно появляется во всех мировых языках. И как результат, в современной лингвистической науке стало уделяться еще большее внимание изучению различных аспектов словарного состава.

Особый интерес у исследователей вызывает проблема пополнения словарного состава новыми словами. В последние десятилетия во французском языке, как и в других языках, наблюдается значительное увеличение количества новых слов, источниками которых являются как собственные словообразовательные средства, семантическая эволюция так и заимствования из других языков. Большое количество работ лингвистов посвящены изучению новых слов, с точки зрения семантики, словообразования и функционирования в дискурсе. Они обращаются к проблемам, связанным, в частности, с понятием «неологизма», исследуя его границы, объем и причины появления.

Настоящая статья посвящена словам-неологизмам, появившимся во французском языке и вошедшими во французские словари в 2023 году. Данные лексические единицы, еще не подверглись детальному анализу в современных научных исследованиях и представляют большой интерес.

Современный мир и глобализация активно способствуют появлению новых объектов действительности и в связи с этим появляется огромное количество терминов и общеупотребительных слов, которые обогащают не только научную терминологию и общеупотребительную лексику, но и разговорную речь. В свою очередь разговорная речь становится источником обогащения словарного состава общеупотребительного языка. Лексика любого языка подвержена постоянному изменению и обновлению и самым динамичным способом такого обновления является образование новых слов. С течением времени новые слова постепенно теряют или расширяют свои первичные значения, благодаря ассоциациям, сопоставлениям и сравнениям предметов и явлений действительности [1, с. 82-93].

Развитие современных технологий приводит к стремительному обогащению лексической системы французского языка, реагирующей на постоянно возникающие потребности в новых номинациях. И в контексте всеобщей интернационализации процесс номинации понятий зачастую осуществляется не собственными средствами языка, а через заимствование. Этому способствуют, помимо очевидных экстралингвистических факторов, таких как развитие мирового рынка, экономики, информационных технологий, появившиеся сети Интернет и т.д.

Например, частое употребление англицизмов диктуется тем, что английский язык стал языком мирового общения, показателем уровня информированности о новых предметах и явлениях. Первоначально данные слова проникают в разговорный язык, потом в язык масс медиа. Такое проникновение лексических единиц, присущих одному социолекту, в другой социолект этого же языка или же их заимствованию из другого языка также сопровождается экстралингвистическими факторами. То же самое можно сказать и об отдельных составляющих этих единиц. Сложности возникают и в процессе ассимиляции новых лексем в языке. И прежде всего, это касается характера ассимиляции лексемы в систему плана выражения (фонетики, орфографии, словообразования, способов синтаксической сочетаемости) и содержания (семантики языкового знака), сферы использования.

Все эти лингвистические явления находятся в сфере изучения науки неологии. Как известно неология – это раздел лингвистической науки, занимающейся изучением неологизмов (их разновидностей, способов образования, сфер употребления). Неология, в силу своей специфики, постоянно взаимодействует с различными экстралингвистическими дисциплинами: экономикой, культурой, политикой, различными научными областями.

Так как самыми быстро развивающимися сферами человеческой деятельности считаются информационные технологии, политика, спорт, социология, психология, экономика и, как следствие, наибольшее количество новых слов появляется в этих сферах. Современная неология выполняет также важную социальную роль: она исследует новые реалии и обеспечивает адекватное общение между коммуникантами. Таким образом, неология выполняет и социальные функции, учитывая новые реалии и тем самым обеспечивая человеческое общение. Современные исследования не только в лингвистике, но и в вопросах развития общества его политических, экономических и культурных структур фиксируют эти возможности.

Как уже упоминалось выше, одним из важных свойств любого языка является его способность заимствовать лексику других языков, что способствует ее интернационализации, которая является одной из тенденций развития современных языков. В периоды перемен, интенсивного развития общества, пандемичных и эндемичных катаклизмов постоянно появляются новые реалии, понятия, требующие номинации. XXI век не стал исключением. Исследователи французского языка отмечают постоянный рост словообразовательной активности в современном коммуникативном пространстве, что способствует развитию актуальных направлений лингвистических исследований, одним из которых и является неология.

Значение слова «неологизм» понятно большинству образованных людей – это новые слова. Мы можем найти в словарях множество определений термина «неологизм». Например, О. С. Ахманова в «Словаре лингвистических терминов» определяет неологизм не только как «слово или оборот, созданные (возникшие) для обозначения нового (прежде неизвестного) предмета или для выражения нового понятия», но и как «новое» слово или выражение, не получившее прав гражданства в общенародном языке и потому воспринимающееся как принадлежащее к особому, нередко сниженному стилю речи» [2, с. 252]. Трудности возникают при определении того, когда то или иное слово перестаёт восприниматься как новое, проникает в язык и входит во всеобщее употребление, а также временных рамок сохранения словом новизны и статуса неологизма. Думается, что слово будет сохранять статус неологизма, пока предмет, явление, событие, действие является фактически новым. Таким образом, одним из важнейших признаков неологизмов нужно признать их принятие и закрепление в общем употреблении, то есть вхождение в лексическую систему языка, в разряд общеупотребительной лексики.

Неологизмы обычно не имеют возраста, установить время их появления и творца практически невозможно, т.к. они реализуют живые возможности языковой системы [3, с 207].

Понятие «неологизм» шире, чем само слово, так как к нему относятся не только новые лексемы, образованные при помощи внутренних языковых резервов, но и слова, заимствованные из других языков или слова, получившие новые значения.

Одним из главных признаков ассимиляции неологизма является его принятие и закрепление в употреблении, его вхождение в разряд общепотребительной лексики и, конечно, закрепление слова в лексикографических источниках – словарях. Обратимся к одному из ведущих словарей французской лексикографии Ларуссу. Созданный 170 лет назад Ларусс каждый год обогащается новыми словами, значениями и выражениями. В 2023 году словарь дополнился 150 новыми словами из них 40 имен собственных. Эта новая лексика является доказательством динамичного развития языка, а также креативных возможностей его носителей.

Для внесения в словарь тех или иных неологизмов, редакционный комитет издательства Ларусс основывается на количественном анализе появления слова в различных источниках и в средствах массовой информации и качестве его использования носителями языка, то есть использования его всеми социо-профессиональными слоями общества. На характер ассимиляции и функционирования иноязычной лексики в современном языке оказывают влияние экстралингвистические факторы, такие как международная интеграция, высокий уровень владения английским языком, активное внедрение новых технологий и взаимопроницаемость разных сфер жизнедеятельности человека. Следует также отметить, что престижность англоязычных наименований является наиболее актуальной причиной появления подобных заимствований и вытеснения французских лексических наименований в современном языке.

Английский язык продолжает оставаться одним из главных источников заимствований в другие языки и французский язык не является исключением, что не исключает заимствований из других языков. Причем одним из главных каналов такого проникновения являются средства массовой информации. Несмотря на большое количество слов, заимствованных из английского языка, во французский язык попадает большое количество слов диалектных и из других языков, в частности, арабского и языков ближнего и дальнего Востока. Чаще всего это происходит благодаря заимствованиям в молодежный социолект.

Приведем примеры некоторых слов, которые появились в словаре Ларусс в 2023 году, которые связаны с наиболее значимыми мировыми событиями и миграционными процессами во Франции.

В словарь вошло большое количество слов, связанных с пандемией ковида: *passee sanitaire, passee vaccinale m «document numérique ou papier attestant qu'une personne est immunisée contre une maladie»* ‘электронный или бумажный документ, подтверждающий, что человек вакцинирован’ ‘справка о вакцинации’;

vaccinateur m «personne généralement professionnel médical ou paramédical qui pratique la vaccination qui est habilitée à vacciner» ‘медицинский работник, который вакцинирует людей’;

enfermiste m «*partisan de confinement pendant le covid*» ‘сторонник изоляции во время ковида’;

Слова, касающиеся экономических, политических и гуманитарных аспектов, аспектов образования:

commerce m essentiel «*commerce vendant des biens ou des services considérés comme indispensables à la vie quotidienne de la population*» ‘основные товары потребления’;

distanciel «*se dit d’un enseignement ou par extension d’un travail qui s’effectue à distance et non sur place*» ‘дистанционное (обучение или работа)’;

présentiel «*se dit d’un enseignement à suivre sur place et non à distance*» ‘не дистанционное (обучение)’;

visio m «*définition abrégée de visioconférence terme familier plus moderne que la vidéoconférence*» ‘аббревиация от слова *visioconférence* ‘видеоконференция’ более современное разговорное слово’;

rassuriste m «*qui se plaît à rassurer*» ‘любитель успокаивать’;

grossophobie «*phénomène de discrimination envers les personnes en surpoids ou touchées par l’obésité*» ‘враждебное, насмешливое и/или презрительное, даже дискриминационное отношение к людям, имеющим лишний вес или ожирение’;

wokisme m «*pensée idéologique née aux États-Unis dénonçant les injustices et inégalités dans le monde*» ‘идеология, связанная с английским прилагательным *woke*, означающая внимательный к расовым предрассудкам и дискриминации, возникшее в афроамериканском просторечии и направленная на вопросы равенства, справедливости и защиты меньшинств.’

Слова, связанные с гастрономией:

le Merveilleux «*En Belgique, pâtisserie composée de deux meringues soudées par de la crème Chantilly (ou de la crème au beurre) et parsemée de copeaux de chocolat*»

‘пирожное, состоящее из двух меренг, соединенных масляным кремом и посыпанное шоколадной крошкой’;

halloumi «*fromage de type feta originaire de Chypre*» ‘сыр типа фета из Кипра’.

Слова, связанные окружающей средой:

le mégafeu «*incendie qui ravage une très grande surface*» ‘пожар, охвативший большие территории’.

Слова региональной специфики:

monchû, pinzutu corse et bagnassoute «*qui désignent péjorativement au niveau local certains types de vacanciers*» ‘уничижительное обозначение местными жителями отдыхающих’;

kakapo m «*perroquet néo-zélandais*» ‘попугай из Новой Зеландии’ ;

chawarma f «*spécialité libanaise*» ‘ливанское блюдо, шаурма’;

insula f «*maison de rapport divisée en logements ou îlot urbain délimité par le réseau de rues*» ‘доходный дом, разделенный на квартиры, или городской островок, ограниченный сетью улиц’ ;

flow m «le rythme de la musique des paroles débitées sur celle ci généralement par un chanteur de rap ou de hip hop» ‘музыкальный ритм с текстом, произносимым рэп или хип хоп певцом’ ;

check lit f «abréviation de chicken littérature, la littérature pour les poulettes, pour nommer la romance urbaine, la locution française est recommandée» ‘аббревиатура, используемая для обозначения литературы, предназначенной для молодых женщин’ ;

bosse m «dans un jeu vidéo, un ennemi particulièrement coriace» ‘в видеоиграх особенно жестокий враг’ ;

tomte m «mot suédois qui caractérise dans la mythologie scandinave un lutin protecteur du foyer» ‘слово, обозначающее шведского гнома’ ;

yodel m «issu de dialecte allemand, technique de chant propre à la Suisse, au Tyrol et à la Bavière qui consiste à vocaliser sans paroles» ‘из немецкого диалекта: горловое пение’.

Направление производства и профессии:

aquaponie f «système qui unit la culture de la plante et l'élevage de poissons» ‘аквапоника: система для выращивания растений и рыбы’;

upcycling m «action de récupérer des matériaux ou des produits dont on a plus l'usage afin de les transformer en matériaux ou produits de qualité ou d'utilité supérieure» ‘переработка материалов’;

jouabilité f «ensemble des possibilités interactives offertes par un jeu vidéo» ‘интерактивные возможности видеоигр’;

babtou ou *babtou fragile* «verlan de toubab, désigne en Afrique un jeune homme blanc» ‘слово, обозначающее в Африке молодого белого человека’ ;

chiller «synonyme de se reposer, se détendre» ‘из сленга: отдыхать, расслабляться’.

Подводя итоги, нужно обратить внимание на то, что за последние десятилетия лексика французского языка пополнилось значительным количеством неологизмов, имеющих разную степень освоенности и одним из важнейших признаков неологизмов нужно признать их принятие и закрепление в общем употреблении, то есть вхождение в лексическую систему языка, в разряд общеупотребительной лексики. Многие неологизмы, привнесенные в словари в 2023 году, связаны с культурой, гастрономией, экологией, фактами социальной жизни и т.д.

СПИСОК ЦИТИРУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Собянина В. А. Процесс возникновения специальной лексики на основе обиходно-разговорной // Вопросы лингвострановедения и лексикологии. М., 2003. С. 82–93.
2. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. 2-е изд., стер. М : УРСС : Едиториал УРСС, 2004. 571 с.
3. Голубева А. Ю. Лексическая динамика французских неологизмов в начале XXI века // Балтийский гуманитарный журнал. 2019. Т. 8. № 4 (29) С. 207.
4. Les mots nouveaux du Petit Larousse 2023. URL: <http://www.forum.exionnaire.com/dictionnaire-mots-nouveaux-petit-larousse-2023> (дата обращения 19.05.2023).